

「まったくのホラ話でもない話2019」

マンガ学科 チョン・インキョン CHUNG In-kyung



23年前韓国から日本に来たとき、私は小さい水槽を飛び出して大海原に出てきたと思った。
 しかし日本社会にある程度慣れてきた頃気がついた。ここは大海原ではなく、もうひとつの水槽であることを。いくら外国に身を置いていても好奇心や向上心を忘れた途端、そこは再び居心地の良い小さい水槽になってしまうのだ。日本に満足し、外国へ出たがらない若者を嘆く声をよく聞く。しかし物事を柔軟に考えることが出来て、視野と心が常に外へ向いていれば、その人間がどこに身を置いているかはさほど重要ではないと個人的には思っている。昨今の混沌とした東アジアの情勢を見にしながら思う。お互いの存在を尊重し、敬意を持って接していればここまで関係がこじれることはなかったのに、と。せめて東京工芸大学の多様な国籍を持つ学生たちを含む今の若い人たちは、開けた視野と心を持つ人間として育ててほしいと切に願う。



1973年韓国ソウル生まれ。「京都国際マンガ展」銀賞(2002)、「京都国際マンガ展」金賞受賞(2004)。日本漫画家協会賞特別賞受賞(2006)。第50回日本ジャーナリスト会議賞黒田清 JCI 新人賞受賞。京都市芸術新人賞受賞(2008)など。『放送レポート』誌に連載中。芸術博士。



“A Not-Very-Tall Tale, 2019”

Department of Manga CHUNG In-kyung



When I came to Japan from Korea 23 years ago, I thought that I had escaped a small fishbowl and entered a great ocean. However, once I became accustomed to Japanese society, I realized that this was not a great ocean after all but only another little tank. No matter how many foreign countries I visit, as soon as curiosity and ambition are forgotten, they transform into comfortable little fishbowls. Often, I hear the voices of young people who are satisfied with Japan and not eager to go abroad, but if you can keep an open mind, and your vision and heart are already turned outwards, I do not think that it is terribly important where you end up. I have been considering this while watching the recent, chaotic situation in East Asia. Our relationship would not have become so twisted if we mutually appreciated each other's existence and interacted with respect. I earnestly wish to teach the young people of today, including students of diverse nationalities at Tokyo Polytechnic University, to have open eyes and hearts.



Born in Seoul, Korea in 1973. Won Silver and Gold Prize in the Kyoto International Cartoon Exhibition, 2002 and 2004. Received Special Prize in the Japan Cartoonists Association Awards in 2006; won the New Face Prize in 50th Japan Journalist Congress Awards, and the New Face Prize in Art Prize of Kyoto City. Works for “Housou Report”. Holds a Doctor of Arts degree.

